KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 februari 2000

om det statliga stöd som Tyskland har genomfört till förmån för Kvaerner Warnow Werft GmbH

[delgivet med nr K(2000) 516]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2000/336/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 6.21 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget [1], särskilt artikel 14.1 i denna,

med beaktande av rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvsindustrin [2], senast ändrat genom direktiv 94/73/EG [3] och rådets direktiv 92/68/EEG av den 20 juli 1992 om ändring av direktiv 90/684/EG om stöd till varvsindustrin [4],

efter att i enlighet med ovan nämnda artikelar [5] ha givit berörda parter tillfälle att yttra sig och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

(1) Den 25 mars 1999 besökte företrädare för kommissionen varvet Kvaerner Warnow Werft GmbH (KWW) tillsammans med en extern expert för att undersöka i vilken utsträckning produktionsbegränsningen för 1998 överskridits. Det visade sig då att produktionen vid KWW år 1997 uppgick till 93 862 kbt och därigenom låg 8 862 kbt över kapacitetsgränsen på 85 000 kbt. Det anmälda kapacitetsöverskottet för 1997 grundar sig på de reviderade produktionsuppgifter för 1998 som bekräftats av Tyskland genom en skrivelse av den 19 mars 1999. Eftersom det inte lagts fram någon reviderad rapport om produktionen 1997 betraktades uppgifterna om en produktion på 93 862 kbt som definitiva.

(2) Genom en skrivelse av den 20 juli 1999 underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget på grund av att kapacitetsbegränsningen överskridits.

(3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* [6]. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärderna i fråga.

(4) Den har översänt dessa uppgifter till Tyskland som givits tillfälle att bemöta dem.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

(5) Genom de beslut som delgivits Tsykland genom skrivelser av den 3 mars 1993, (N 692/D/91), den 17 januari 1994 (N 692/91), den 20 februari 1995 (N 1/95), den 18 oktober 1995 (N 637/95) och den 11 december 1995 (N 797/95) godkände kommissionen enligt direktiv 90/684/EEG, omstruktureringsstöd till KWW för att möjliggöra en omfattande omstrukturering av detta före detta östtyska varv. Godkännandet gavs på villkor att en kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt per år skulle iakttas. Denna kapacitetsbegränsning övervakas av kommissionen.

(6) Warnow Werft med säte i Rostock-Warnemünde (Mecklenburg-Vorpommern) såldes i oktober 1992 av Treuhandanstalt till den norska Kvaerner-koncernen. I § 27 i

[1] EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.
[2] EGT L 380, 31.12.1990, s. 27.
[3] EGT L 351, 31.12.1994, s. 10.
[4] EGT L 219, 4.8.1992, s. 54.
[5] EGT C 245, 28.8.1999, s. 24.

[6] Se fotnot 4.

köpeavtalet, som Tyskland tillsände kommissionen i en skrivelse av den 30 oktober 1992 för bedömning och godkännande, förpliktade sig Kvaerner att till och med den 31 december 2005 inte överskrida nybyggnadskapaciteten vid Warnow Werft på 85 000 kbt per år, såvida inte begränsningarna grundade på EG-fördraget lättas.

(7) Enligt direktiv 90/684/EEG ändrat genom direktiv 92/68/EEG kan varven i de nya delstaterna beviljas undantag från de bestämmelser om driftstöd som gäller för varven i gemenskapen, för att möjliggöra den omfattande omstrukturering som krävs för att de skall bli konkurrenskraftiga. Efter privatiseringen av Warnow Werft godkände kommissionen ett omstruktureringsstöd i fyra delbetalningar i enlighet med ovannnämnda direktiv. Det totala stödbelopp som godkänts genom flera olika beslut fördelar sig på följande sätt:

N 692/D/91 – Kommissionens skrivelse av den 3 mars 1993 (SG (93) D/4052):

— 45,5 miljoner tyska mark i driftstöd.

— 82,4 miljoner tyska mark i driftstöd i form av befrielse från tidigare skulder.

— 127,5 miljoner tyska mark i investeringsstöd.

— 27,0 miljoner tyska mark i nedläggningsstöd.

N 692/J/91 – Kommissionens skrivelse av den 17 januari 1994 (SG (94) D/567):

— 617,1 miljoner tyska mark i driftstöd.

N 1/95 – Kommissionens skrivelse av den 20 februari 1995 (SG (95) D/1818):

— 222,5 miljoner tyska mark i investeringsstöd.

N 637/95 – Kommissionens skrivelse av den 18 oktober 1995 (SG (95) D/12821):

— 66,9 miljoner tyska mark i investeringsstöd.

N 797/95 – Kommissionens skrivelse av den 11 december 1995 (SG (95) D/15969):

— 58,0 miljoner tyska mark i investeringsstöd.

Enligt detta uppgår de godkända driftstöden till sammanlagt 372,5 miljoner euro (745 miljoner mark), investeringsstöden till 237,45 miljoner euro (474,9 miljoner mark) och nedläggningsstöden till 13,5 miljoner euro (27,0 miljoner mark). Detta ger ett totalt stöd till ett belopp av 623,45 miljoner euro (1 246,9 miljoner mark).

(8) Stöden godkändes på villkor att nybyggnadskapaciteten på 85 000 kbt per år inte överskrids. Denna kapacitetsbegränsning finns både i § 27 i det anmälda köpeavtalet om privatiseringen av varvet och i kommissionens ovannämnda beslut. Av de beslut som delgivits Tyskland genom skrivelser av den 17 januari 1994, 20 februari 1995, 18 oktober 1995 och 11 december 1995 framgår klart att kommissionen kommer att kräva att stöden återbetalas om kapacitetsgränsningen inte iakttas.

(9) Vid inledningen av förfarandet konstaterade kommissionen att kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt per år utgjorde huvudvillkoret för beviljande av stöd. Genom denna begränsning skulle stödets snedvridande verkan på konkurrensen inom varvsindustrin uppvägas. Som fastställt vid varvsbesöket den 25 mars 1999, uppgick produktionen 1997 till 93 862 kbt och överskred således kapacitetsbegränsen på 85 000 kbt. Därigenom var ett av de viktigaste villkoren för beviljandet av stöd inte uppfyllt.

(10) Därför betvivlade kommissionen att det beviljade stödet till omstrukturering och vidaredrift av det före detta östtyska varvet Warnow Werft fortsatt var förenligt med den gemensamma marknaden (kommissionens beslut meddelades Tyskland genom skrivelser av den 3 mars 1993 (N 692/D/91), den 17 januari 1994 (N 692/J/91), den 20 februari 1995 (N 1/95), den 18 oktober 1995 (N 637/95) och den 11 december 1995 (N 797/95).

III. SYNPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

(11) Kommissionen erhöll synpunkter från KWW, Danmark och danska Foreningen av Jernskibs- og Maskingbyggerier i Danmark.

A. KWW:s synpunkter

(12) KWW:s synpunkter koncentrar sig huvudsakligen till fem argument. Det första argumentet bygger på att KWW inte uttryckligen har tvingats begränsa sin faktiska produktion till en särskild nivå och att någon sådan skyldighet inte heller framgår av kommissionens beslut. Dessa innehöll endast en teknisk kapacitetsbegränsning, dock ingen begränsning av den faktiska produktionen.

(13) Som KWW nämner krävde kommissionen att kapacitetsbegränsningarna skulle uppnås genom tekniska åtgärder.

Vid beviljandet av stödet gjordes endast det förbehållet, att det nya varv som skulle byggas inte tilläts ha en högre produktion än 85 000 kbt och att vissa konstruktionsregler som begränsar produktionen inte fick ändras. Detta framgår av kommissionens beslut, där de tekniska bestämmelserna för en kapacitetsbegränsning fastställdes.

(14) Enligt KWW:s förklaringar fungerade uppgifterna om den faktiska produktionen, som kommissionen regelbundet fick tillsammans med produktionsrapporterna, endast som extra information för att i fall av avvikelser kunna konstatera om KWW brutit mot eller kringgått begränsningen av den tekniska kapaciteten.

(15) Dessutom förklarar KWW att de begränsningar av den tekniska kapaciteten som kommissionen ålagt företaget redan uppnåtts, eftersom de åligganden som knutits till planen för varvets omstrukturering uppfyllts. Avvikelser som hade kunnat leda till en förändring av den tekniska kapaciteten har enligt KWW inte förekommit.

(16) Som sitt andra argument framhåller KWW att företaget inte har höjt den kapacitet som man tilldelats utan kunnat uppnå en högre faktisk produktion inom ramen för de befintliga begränsningarna genom förbättrad produktivitet och serieeffekter vid tillverkningen av systerfartyg. KWW anser sig endast ha varit skyldigt att hålla de tekniska begränsningarna av kapaciteten, med rätt att producera fritt inom dessa parametrar.

(17) Enligt KWW:s uppfattning är kapacitetsbegränsningar och produktionsbegränsningar två skilda företeelser som inte skall jämställas. Medan kapacitetsgränsen i meningen begränsning av den tekniska installationen är statisk och inte föränderlig, kännetecknas den faktiska produktionen av svängningar och kan med tiden justeras uppåt genom produktivitetsökningar. Dessutom strävar alla varv efter att öka sin produktivitet. Varv som utvecklar intelligentare och bättre metoder och därigenom blir mer konkurrenskraftiga ligger också i gemenskapens intresse.

(18) Som sitt tredje argument framhåller KWW att varvet inte fått så mycket stöd som beviljats. Som icke finansiellt stöd kan endast 82,4 miljoner mark tillskrivas KWW som del av de efterskänkta fordringarna. Några andra icke-finansiella stöd har varvet inte erhållit. Ett stöd på 549,559 miljoner mark är det enda finansiella stöd som utbetalats till företaget. Skulle kommissionen komma till slutsatsen att villkoren och åliggandena i besluten att bevilja stöd inte har uppfyllts och att delar av stödet därför inte längre var förenliga med den gemensamma marknaden, skulle endast det belopp som verkligen utbetalts till företaget kunna bli föremål för ett eventuellt återkrav.

(19) Som sitt fjärde argument framhåller KWW att kommissionen vid ett eventuellt återkrav av stöd måste följa principen om lika behandling. I fallet MTW och Volkswerft ([7]) beaktade kommissionen till följd av den överskridna kapacitetsgränsen endast det totala driftstödsbeloppet och inte investeringsstöden vid beräkningen av det minskade stödbeloppet. Samma förfarande borde tillämpas på KWW. Dessutom tilläts det aktuella varvet minska sin framtida produktion.

(20) Vidare hänvisar KWW till att kommissionen i sitt beslut om fördelningen av Elbewerft Boizenburgs ([8]) kapacitet värderade årskapaciteten på 22 000 kbt till 242 000 mark. Eftersom KWW:s faktiska produktion översteg produktionsgränsen 85 000 kbt med blott 8 862 kbt år 1997, måste proportionell hänsyn tas till motsvarande värde i beslutet om fördelningen av Elbewerft Boizenburgs kapacitet.

(21) Om kommissionen skulle betrakta en del av stödet som oförenlig med den gemensamma marknaden, skulle – vilket är KWW:s femte argument – beräkningen av räntan på återkravsbeloppet först kunna börja med det förmenta brottet mot bestämmelserna, dvs. från och med den tidpunkt då stöden blev oförenliga med den gemensamma marknaden.

B. **Danmarks synpunkter**

(22) Danmark betonade i sina synpunkter vikten av att uppfylla de krav som är kopplade till stödet. Dessa villkor är oftast det enda skyddet mot att statligt stöd helt enkelt används för att exportera ett sysselsättningsproblem till en annan medlemsstat.

(23) Enligt Danmarks uppfattning är villkoren för att bevilja stöd utformade på så sätt att kommissionens konkreta bedömningsmöjligheter inskränker sig till att kontrollera om kapacitetsgränsen respekteras. Om varvet under en längre period uppenbarligen och fortsättningsvis har producerat mer än vad kapacitetsbegränsningen tillåter, råder det inget tvivel om att detta villkor inte har uppfyllts. Om hänsyn tas till hela perioden måste det säkerställas att stödmottagaren inte kan dra någon ekonomisk fördel av att överskrida kapacitetsgränsen.

([7]) EGT C 344, 14.11.1997, s. 2.
([8]) Statligt stöd N 325/99, skrivelse från kommissionen till Tyskland av den 5 augusti 1999 (SG (99) D/6192).

C. **Synpunkter från Foreningen af Jernskibs- og Maskinbyggerier i Danmark**

(24) Foreningen af Jernskibs- og Maskinbyggerier i Danmark förklarar i sina synpunkter att KWW:s produktion omedelbart påverkar ett marknadssegment som är av vikt för de danska varven. Enligt föreningen skall också hänsyn tas till att varvet från första början, dvs. från 1995, överskridit sina kapacitetsgränser. Denna överträdelse av kapacitetsbegränsningen har inte bara pågått år från år utan har också ständigt ökat. Medan kapacitetsbegränsningen överskreds med mindre än 1 % 1996, var överträdelsen redan mer än 10 % 1997 och över 44 % 1998 ([9]).

(25) Det danska förbundet betecknar överträdelsen av kapacitetsbegränsningen 1997 som särskilt allvarlig, eftersom varvet det året borde ha minskat sin produktion på grund av den ringa överträdelsen 1996. Ändå överskreds kapacitetsbegränsningen, vilket hemlighölls för kommissionen som var ansvarig för övervakningen av produktionen. Att det rörde sig om ett brott mot den gemensamma marknaden kunde först fastställas i mars 1999 vid undersökningarna av överträdelsen av produktionsbegränsningen under 1998. Varken Tyskland eller KWW underrättade kommissionen om överträdelsen av kapacitetsbegränsningen. Den fortlöpande överträdelsen av kapacitetsbegränsningen måste beaktas vid bedömningen av fallet och det måste säkerställas att varvet inte drar någon som helst ekonomisk fördel därav.

(26) Vidare hänvisas det till utvecklingen sedan 1992 som lett till nedläggning av ett stort antal varv och en avsevärd sysselsättningsminskning i branschen. Därför är det avgörande för de europeiska varven att effektiva åtgärder vidtas globalt för att motverka de negativa återverkningarna av överkapaciteten. Eftersom detta är omöjligt utan aktivt stöd från gemenskapen, måste den försvara sin internationella trovärdighet. Ett internationellt initiativ till avveckling av överkapaciteten vore inte förenligt med att samtidigt – som i detta fall – godta en avsevärd överträdelse från gemenskapens sida av de egna kapacitetsgränserna.

(27) Precis som Foreningen af Jernskibs- og Maskinbyggerier Danmark vidare förklarar, utgör de östtyska varvens kapacitetsbegränsningar – vid sidan av andra faktorer – en utgångspunkt för investerings- och produktionsplaneringen inom andra varv. Om kapacitetsbegränsningarna överskrids, påverkar det också planeringen för andra varv. Kapacitetsbegränsningarna var avsedda att gälla i tio år och någon flexibel tillämpning förutsågs aldrig.

([9]) Kommissionens beslut 1999/675/EG av den 8 juli 1999 om det statliga stöd Förbundsrepubliken Tyskland beviljat till förmån för Kvaerner Warnow Werft GmbH (EGT L 274, 23.10.1999, s. 23).

IV. **TYSKLANDS SYNPUNKTER**

(28) Tyskland stöder sig i allt väsentligt på samma argument som KWW.

(29) För det första framhåller Tyskland att kommissionens beslut om beviljande av stöd inte omfattade någon begränsning av den faktiska produktionen, utan endast en teknisk kapacitetsbegränsning. Kapacitetsgränsen skulle uppnås med hjälp av tekniska åtgärder. Vid beviljandet av stödet gjordes endast det förbehållet, att det nya varv som skulle byggas inte tilläts ha en högre produktion än 85 000 kbt och att vissa konstruktionsregler som begränsar produktionen inte fick ändras. Uppgifterna om den faktiska produktionen, som kommissionen regelbundet fick tillsammans med produktionsrapporterna, tjänade endast som extra information för att i fall av avvikkelser kunna konstatera om KWW brutit mot begränsningen av den tekniska kapaciteten eller kringgått den. Detta framgår av de beslut från kommissionen där kapacitetsbegränsningarna fastställdes.

(30) Enligt Tyskland har KWW hållit sig inom begränsningen av den tekniska kapaciteten, vilket också krävs i kommissionens beslut om beviljande av stöd. Varken varvets dimensioner eller dess tekniska kapacitet har ändrats, varför varvet har exakt de dimensioner och den tekniska kapacitet som krävdes av kommissionen.

(31) Som sitt andra argument framhåller Tyskland att KWW inte har höjt den tekniska kapacitet som företaget tilldelats, utan att man i stället genom förbättrad produktivitet och serieeffekter vid tillverkningen av systerfartyg kunnat uppnå en högre faktisk produktion inom de befintliga begränsningarnas ram. Enligt Tysklands uppfattning var KWW förvisso skyldigt att hålla sig inom den tekniska kapacitetsbegränsningen, men kunde producera utan begränsningar inom de relevanta parametrarna.

(32) Enligt Tysklands uppfattning var KWW aldrig skyldigt att begränsa den faktiska produktionen till en bestämd nivå och en sådan skyldighet kan heller inte utläsas ur kommissionens beslut. Varven måste ges möjlighet att ta del av de allmänna produktivitetsframstegen. Alla varv inom gemenskapen bör fritt kunna konkurrera med varandra, samtidigt som de östtyska varven inte får ändra på sitt handikapp, nämligen begränsningen av den tekniska utrustningen, men väl på produktiviteten. Det ligger också i gemenskapens intresse att varv utvecklar bättre och intelligentare metoder och därigenom blir mer konkurrenskraftiga.

(33) Vidare heter det i synpunkterna att kapacitetsbegränsningar och produktionsbegränsningar är två skilda företeelser som inte skall jämställas. Medan kapacitetsgränsen i meningen begränsning av den tekniska installationen är statisk och oföränderlig, kännetecknas den faktiska produktionen av svängningar och kan med tiden justeras uppåt genom produktivitetsökningar. Förbättringen av KWW:s produktivitet kan inte förklaras med att stöd beviljats, utan den skall tillskrivas den tekniska know-how som finns inom Kvaerner-gruppen.

(34) Som sitt tredje argument framhåller Tyskland att med hänsyn till nivån på det stöd som faktiskt betalats ut till KWW, kan man inte utgå från de 1,2 miljarder mark som beviljats av kommissionen, utan ett mycket lägre belopp måste användas. Enligt Tysklands uppfattning kan ett direkt samband mellan KWW och de kapacitetsbegränsningar som ålagts företaget endast påvisas i fråga om det investeringsstöd som influtit kontant.

V. **BEDÖMNING**

(35) Kommissionen konstaterar att de stöd som beviljats enligt direktiv 90/684/EEG ansågs förenliga med den gemensamma marknaden, eftersom villkoren i artikel 87.3 i EG-fördraget var uppfyllda. Detta gäller emellertid bara så länge som villkoren i beslutet om att bevilja stöd enligt förordningen uppfyllts. I annat fall omfattas stöden av det allmänna förbudet i artikel 87.1 i EG-fördraget och kan därför ses som oförenliga med den gemensamma marknaden, om de inte kan motiveras på annat sätt.

(36) Artikel 10a som infogats i direktiv 90/648/EEG genom direktiv 92/68/EEG innehåller en bestämmelse till förmån för varven i före detta DDR om undantag från de föreskrifter om driftstöd som gäller varv i gemenskapen, för att de skall kunna vidta den akut nödvändiga och omfattande omstrukturering som krävs för att de skall uppnå konkurrenskraft. Enligt artikel 10a.2 kan driftstöd för nybyggnads- och ombyggnadsverksamhet till varv i före detta DDR anses förenliga med den gemensamma marknaden till och med den 31 december 1993, dock under vissa förutsättningar som hänger samman med stödnivån och Tysklands skyldighet att lägga fram årliga rapporter. En av dessa förutsättningar är att få Tyskland att senast den 31 december 1995 godkänna en verklig och oåterkallelig nedläggning på 40 % av produktionskapaciteten i förhållande till den kapacitet på 545 000 kbt som fanns den 1 juli 1990.

(37) Investeringsstöden regleras i artikel 6 i direktiv 90/684/EEG, nedläggningsstöd i artikel 7. Enligt artikel 6.1 får investeringsstöd till befintliga varv endast beviljas om de är knutna till en omstruktureringsplan som inte leder till att varvets fartygstillverkningskapacitet ökar eller om de under samma tidsperiod är knutna till en slutlig avveckling av annan varvskapacitet i samma medlemsstat. Enligt artikel 6.3 kan investeringsstöd gälla som förenliga med den gemensamma marknaden om stödens nivå och intensitet motiveras av omfattningen på försöken till omstrukturering. Stöd till övertagande av normala kostnader som förorsakats av den partiella eller fullständiga nedläggningen av produktions- eller reparationsvarv får enligt artikel 7 betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden, om de leder till en verklig och oåterkallelig kapacitetsavveckling.

(38) I kommissionens förslag till direktiv 92/68/EEG om ändringar av det sjunde direktivet om stöd till varvsindustrin ([10]) fastställs det att en balanserad lösning måste sökas mellan den omfattande omstruktureringen av den östtyska varvsindustrin, som endast är möjlig med hjälp av omfattande statlig stöd, och de försämrade konkurrensvillkor för övriga varv inom gemenskapen som följer därav. Eventuella extra stöd utöver den gällande maximigränsen måste kombineras med motsvarande omstruktureringsåtgärder och en kapacitetsminskning.

(39) En av förutsättningarna i artikel 10a.2 i direktiv 90/684/EEG om driftstödens förenlighet med den gemensamma marknaden är att få Tyskland att senast den 31 december 1995 godkänna en verklig och oåterkallelig avveckling av produktionskapaciteten på 40 % i förhållande till den kapacitet på 545 000 kbt som fanns den 1 juli 1990. Därigenom uppgår den övre kapacitetsgränsen för de varv som finns i före detta DDR till 327 000 kbt. Tyskland har fördelat denna totala kapacitet på de fem kvarvarande varven för nyproduktion, varvid KWW tilldelats en kapacitet på 85 000 kbt ([11]).

(40) Tyskland konstaterade i sin skrivelse till kommissionen av den 27 november 1992 om privatisering av Warnow Werft, att Kvaerner i avtal har förpliktat sig att inte överskrida den kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt som ålagts KWW till och med den 1 januari 2006. Sålunda heter det på följande sätt i § 27 i det engelska originalet till avtalet om privatisering av Warnow Werft under rubriken ”Limitation on Future Building Capacities”: ”Kvaerner undertakes up till December 31, 2005 with regard to Warnow yard not to exceed its annual capacity

([10]) EGT C 155, 20.6.1992, s. 20.

([11]) Kommissionen påpekar att förstainstansrätten i sin dom av den 22 oktober 1996, i mål T-266/94 (Skibsvaerftsforeningen bl.a./kommissionen, REG 1996, s. II-1399, punkterna 151–198) bekräftar att fördelningen av kapacitet till enskilda varv är avgörande för att fatta korrekta beslut om stöd.

of 85 000 cgt unless the requirements based on the EEC-treaty are less restrictive from time to time."

(41) Kommissionen noterar att det därefter anmälda stödprogrammet för omstrukturering av Warnow Werft bygger på denna årskapacitet.

(42) De omstruktureringsstöd på 623,45 miljoner euro (1 246,9 miljoner mark) beviljades av kommissionen genom fem olika beslut och i form av fyra delutbetalningar. Det första beslutet om en första delutbetalning av stöd meddelades Tyskland genom en skrivelse av den 3 mars 1993 (N 692/D/91). Där heter det att även om den oberoende uppskattning som kommissionen beställt har visat att kapaciteten för nyproduktion inom Warnow Werft knappast kommer att överstiga 85 000 kbt – Tyskland angav detta tal som varvets andel av de 327 000 kbt som beviljats de östtyska varven – tycks framtida övervakning under investeringsprogrammets löptid vara lämplig, för att man skall kunna säkerställa att faktisk kapacitet för fartygsbyggnad verkligen läggs ned.

(43) Det andra beslutet meddelades Tyskland genom en skrivelse av den 17 januari 1994 (N 692/J/91). Där finns samma uppgifter som i förutnämnda beslut, dock med skillnaden att en vidare kontroll är nödvändig för att säkerställa att begränsningen av kapaciteten att bygga fartyg respekteras. Tyskland meddelas vidare att kommissionen kommer att tvingas kräva tillbaka hela stödet om kapacitetsbegränsningen inte respekteras.

(44) Också i det tredje beslutet, vilket överlämnades till Tyskland genom en skrivelse av den 20 februari 1995 (N 1/95), konstateras det att en vidare kontroll av kapacitetsbegränsningen är nödvändig. Dessutom hänvisas det till att Tyskland försäkrat att varvet kommer att hålla sig inom kapacitetsbegränsningen. Tyskland påminns vidare om att kommissionen kommer att tvingas kräva tillbaka hela stödet om kapacitetsbegränsningen inte respekteras.

(45) Det fjärde beslutet meddelades Tyskland genom en skrivelse av den 18 oktober 1995 (N 637/95) och det femte genom en skrivelse av den 11 december 1995 (N 797/95). I båda besluten meddelades det att en vidare kontroll var nödvändig för att säkerställa att kapacitetsbegränsningen respekteras vid både den faktiska och planerade produktionen. Likaså hänvisades det till att Tyskland har försäkrat att varvet kommer att hålla sig inom kapacitetsbegränsningen och att hela stödet kan återkrävas om begränsningen inte respekteras.

(46) Kommissionen konstaterar att kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt årligen var ett av huvudvillkoren för beviljandet av stöd. Stödet beviljades på grundval av den omstruktureringsplan som godkänts av kommissionen. Denna årliga övre gräns togs upp i det avtal om privatisering av Warnow Werft som kommissionen godkände som en del av omstruktureringsprogrammet. Med undantag av det första beslutet om att bevilja stöd som meddelades genom en skrivelse av den 3 mars 1993 framgår det bindande kravet på att respektera kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt tydligt av alla kommissionens beslut. Också i dessa beslut hänvisas det uttryckligen till att kommissionen kommer att tvingas kräva tillbaka hela stödet om kapacitetsbegränsningen inte respekteras.

(47) Vid besöket på varvet den 25 mars 1999 visade det sig att KWW:s produktion låg på 93 862 kbt 1997. Beräkningen grundar sig på de reviderade produktionsuppgifterna för 1998 och bekräftades av Tyskland genom en skrivelse av den 19 mars 1999. Eftersom Tyskland inte lade fram någon reviderad rapport för 1997 års produktion, skall uppgifterna ses som bekräftade och obestridliga. Detta innebär att KWW överskred sin årliga kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt med 8 862 kbt.

(48) Kommissionen konstaterar att ett väsentligt villkor för beviljande av stöd inte uppfylldes, nämligen den kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt årligen som anges i kommissionens beslut att bevilja stöd på grundval av direktiv 90/684/EEG ändrat genom direktiv 92/68/EEG.

(49) Genom ändringen av direktiv 90/684/EEG genom direktiv 92/68/EEG skulle de östtyska varven få möjlighet att genomföra den absolut nödvändiga omfattande omstruktureringen för att bli konkurrenskraftiga. Därvid förutsågs kapacitetsbegränsningen för att neutralisera effekter av de statliga stöden som skulle kunna snedvrida konkurrensen till förmån för de östtyska varven. Om denna kapacitetsbegränsning, som skall vara en kompensationsfaktor och en väsentlig förutsättning för beviljande av stöd och därigenom för stödens förenlighet med den gemensamma marknaden, inte respekteras, innebär det att stödet inte längre är förenligt med den gemensamma marknaden.

(50) I kommissionens meddelande om stöd till MTW-Schiffswerft och Volkswerft Stralsund ([12]) fastslogs det att MTW överskred sin kapacitetsbegränsning något 1996. Därför avtalade man att varvet följande år skulle minska sin produktion med lika mycket som överskottet och det driftsstöd som tilldelades varvet 1997 skulle minskas med ett belopp som motsvarade överskottet. Påföljderna av den överskridna begränsningen räknades alltså ut mot bakgrund av den överskjutande produktionens omfattning, varvid de finansiella påföljderna bestämdes efter omfattningen av överskottet.

([12]) Se fotnot 7.

(51) Met hänvisning till att stödet kommer att återkrävas i de fall villkoren i beslutet om att bevilja stöd inte uppfylls, påminns stödmottagaren om sin skyldighet att uppfylla dessa villkor och följderna av en sådan underlåtelse. Målet med och den faktiska effekten av att återkräva stödet är att återställa ursprungsläget, i och med att man undanröjer de negativa effekter på konkurrensen som uppstått genom det olagliga stödet, vars olaglighet grundar sig på att villkoren för beviljandet av stöd och därigenom förenligheten med den gemensamma marknaden inte uppfyllts. I detta fall respekterades inte den kapacitetsbegränsning som ställts upp som villkor. Av kommissionens meddelande om stöd till MTW-Schiffswerft och Volkswerft Stralsund ([13]) framgår omfattningen av snedvridningen av konkurrensen ur kapacitetsöverträdelsens omfattning.

(52) Eftersom överträdelsen av kapacitetsbegränsningen avgör omfattningen av den aktuella snedvridningen av konkurrensen, skall enligt kommissionens uppfattning det stödbelopp som motsvarar denna överträdelse av kapacitetsbegränsningen betraktas som oförenligt med den gemensamma marknaden.

(53) Kommissionen konstaterar att det stöd som är oförenligt med den gemensamma marknaden skall krävas tillbaka.

(54) I de beslut som skickats till Tyskland genom skrivelser av den 17 januari 1994, den 20 februari 1995, den 18 oktober 1995 och den 11 december 1995 hänvisas det till att kommissionen kommer att återkräva alla stöd om kapacitetsbegränsningen inte respekteras.

(55) I överensstämmelse med förstainstansrättens dom av den 15 september 1998 i mål T-140/95 ([14]) Ryanair Limited/kommissionen, bör det prövas huruvida kommissionen – om den förklarar ett stödbelopp motsvarande överträdelsen av kapacitetsbegränsningen som oförenligt med den gemensamma marknaden och kräver tillbaka det beloppet – gör avsteg från sina tidigare beslut att bevilja stöd, där det heter att kommissionen skall återkräva allt stöd om kapacitetsbegränsningen inte respekteras.

(56) Målet med och den faktiska effekten av att återkräva stödet är att återställa ursprungsläget, i och med att man undanröjer de negativa effekter på konkurrensen som uppstått genom det olagliga stödet, vars olaglighet grundar sig i att villkoren för beviljandet av stöd och därigenom förenligheten med den gemensamma marknaden inte uppfyllts. Av kommissionens meddelande om stöd till MTW-Schiffswerft och Volkswerft Stralsund ([15]) framgår hur omfattningen av snedvridningen av konkurrensen ur kapacitetsbegränsningens omfattning.

(57) Det stödbelopp som motsvarar kapacitetsöverträdelsen är oförenligt med den gemensamma marknaden och skall därför återkrävas. Genom återkravet skall kapacitetsöverträdelsens negativa återverkningar på konkurrensen undanröjas, varigenom syftet med återkravet uppfyllts.

(58) Om det stödbelopp som motsvarar överträdelsen av kapacitetsbegränsningen därigenom i detta fall anses vara oförenligt med den gemensamma marknaden, utgör det enligt kommissionens uppfattning inget avsteg från villkoren i tidigare beslut som påverkar beslutens mål och effekt, nämligen undanröjandet av de negativa följderna för konkurrensen.

(59) Därför kommer kommissionen fram till följande slutsats: Den del av stödet som uppgår till 623,4 miljoner euro (1 246,9 miljoner mark) som KWW beviljades av kommissionen och som utbetalades i fyra delutbetalningar (beslut av den 3 mars 1993 (N 692/D/91), den 17 januari 1994 (N 692/J/91), den 20 februari 1995 (N 1/95), den 18 oktober 1995 (N 637/95) och den 11 december 1995 (N 797/95) och som motsvarar en överträdelse med 8 862 kbt av den årliga kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt uppfyller inte längre villkoren i artikel 87.3 e i EG-fördraget och är enligt artikel 87.1 i EG-fördraget oförenligt med den gemensamma marknaden.

(60) Tyskland och KWW vänder sig i sina synpunkter mot kommissionens mening att en kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt årligen var huvudvillkoret för att beviljat stödet. Enligt deras mening var den enda förutsättningen för att bevilja stödet endast att de godkända och kontrollerade produktionsanläggningar som beviljats stöd bibehölls enligt omstrukturerings- och investeringsplanerna.

(61) Kommissionen konstaterar att respekten både för investeringsplanen och kapacitetsbegränsningen var en förutsättning för beviljandet av stödet. När stöd betalas ut till omstrukturering, förutätts det i allmänhet att kommissionen skall godkänna investeringsplanen och övervaka genomförandet av den. Detta ändrar emellertid inte det faktum att en annan viktig förutsättning för att bevilja stöd var respekten för den årliga kapacitetsbegränsningen. Det totala stödbeloppet beviljades på grundval av fem olika beslut av kommissionen, varvid det i fyra av dem uttryckligen nämns att vidare kontroll är nödvändig för att garantera att kapacitetsbegränsningen respekteras. I fyra av dessa fem beslut uppmärksammas Tyskland dessutom på att kommissionen tvingas kräva tillbaka hela stödet om kapacitetsbegränsningen inte respekteras. I tre

([13]) Se fotnot 7.
([14]) REG 1998, s. II-3327.
([15]) Se fotnot 7.

av besluten konstateras det att Tyskland har försäkrat att varvet kommer att respektera kapacitetsbegränsningen. Således råder det inget tvivel om att kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt var en förutsättning för beviljande av stödet och dess förenlighet med den gemensamma marknaden.

(62) Som sitt andra argument anför Tyskland och KWW att varven tilläts göra kapacitetsvinster till följd av produktivitetsökningar och att KWW inte var bundet av någon produktionsbegränsning utan av en teknisk kapacitetsbegränsning, men att företaget kunde öka sin produktivitet inom de givna tekniska parametrarna.

(63) Kommissionen konstaterar att KWW kallade produktionsrapporten för första halvåret 1995 som Tyskland skickade till kommissionen genom en skrivelse av den 16 augusti 1995 för "Bericht über Einhaltung der Kapazitätsbeschränkung" (Rapport om hur kapacitetsbegränsningen respekteras). Rapporten för 1996 som Tyskland översände till kommissionen genom en skrivelse av den 17 februari 1997 hade titeln "Produktionsbeschränkung durch EU-Kommission" (Europeiska kommissionens produktionsbegränsning). Dessutom uppmanade kommissionen i sina skrivelser av den 18 och 19 november 1996 Tyskland att underrätta varven om att kapacitetsbegränsningarna 1996 och följande år skulle respekteras fullt ut.

(64) Genom en skrivelse av den 3 mars 1997 meddelade kommissionen Tyskland att KWW skulle komma att överskrida sin kapacitetsgränsning för 1996 något och att den planerade produktionen för 1997 skulle komma att hamna mycket nära kapacitetsgränsen. Tyskland uppmanades att vidta erforderliga åtgärder för att rätta till läget. Genom en skrivelse av den 14 april 1997 uppmanades Tyskland på nytt av kommissionen att se till att varvet ändrar sina produktionsplaner så att kapacitetsbegränsningen inte överskrids.

(65) I sin skrivelse av den 1 april 1997 till kommissionen konstaterade Tyskland att Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS) uppmanat KWW att respektera kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt vid produktionsplaneringen för 1997. Enligt denna skulle KWW lägga fram en ny produktionsplan för 1997 som respekterar kapacitetsbegränsningen. I sin skrivelse av den 6 juni 1997 meddelade Tyskland att KWW:s kapacitet 1997 skulle minskas med det blygsamma överskottet på 92 kbt från 1996 så att en reducerad kapacitetsgräns skulle gälla för 1997. Regeringen betonade vid detta tillfälle att det handlade om en engångsföreteelse och att det i regel är omöjligt att fördela kapacitet på olika år för att jämna ut effekterna av överträdelser. Detta klargjordes också för varvet. Dessutom meddelade Tyskland varvet att i framtiden skulle inte ens en ringa överträdelse av kapacitetsbegränsningen kunna tillåtas. Därför förpliktade sig KWW att dra av de överskjutande 92 kbt från 1997 års kapacitet.

(66) Därför råder det för kommissionen inget tvivel om att KWW mycket väl var medvetet om vilken typ av begränsning det rörde sig om och vad kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt innebar.

(67) Som sitt tredje argument framför KWW och Tyskland att det stöd som faktiskt tilldelats varvet i själva verket är mindre än det stöd som kommissionen sammanlagt beviljat. Därför kan endast det faktiskt tilldelade beloppet utgöra grunden för ett eventuellt återkrav.

(68) Som kommissionen kontaterar rörde det sig i fråga om driftstöden för förlustutjämning, som beviljades med anledning av omstruktureringen av KWW, huvudsakligen i form av icke-konstantstöd som tillföll varvet vid privatiseringen som aktiva. KWW har verkligen mottagit dessa. Kommissionen har fortlöpande kontrollerat omstruktureringen av varvet och fick fram till slutet av 1995 (då omstruktureringen avslutades) två gånger årligen en rapport, den s.k. "spill-overrapporten" ([16]). I rapporten från december 1995 ([17]) anges de stöd som influtit till och med den 31 december 1995 separat. Enligt rapporten hade varvet erhållit allt annat stöd som kommissionen utbetalat till och med den 31 december 1995. Av det beviljade stödet på 73 miljoner mark hade förvisso endast ett belopp på 62,5 miljoner mark betalats ut så att varvet fått 10,5 miljoner mark mindre i konkurrensstöd än vad kommissionen beviljat.

(69) I rapporten om den faktiska användningen av omstruktureringsstödet till slutet av 1996, som Tyskland överlämnade till kommissionen den 30 juni 1999, bekräftas de slutliga förlusterna i samband med omstruktureringen. Enligt rapporten uppgick det slutliga beloppet på det konkurrensstöd som utbetalats för att jämna ut förlusterna till 62,5 miljoner mark.

(70) Därför konstaterar kommissionen att KWW har erhållit 10,5 miljoner mark mindre i konkurrensstöd än de driftstöd som komissionen beviljat för att jämna ut förlusterna. Sammantaget har KWW erhållit 367,25 miljoner euro

([16]) Skyldigheten att lägga fram sådana rapporter grundar sig i artikel 10a.2 d i direktiv 90/684/EEG. Den sista rapport som lämnades till kommissionen sträcker sig fram till slutet av 1995, dvs. fram till den tidpunkt då omstruktureringen av varvet avslutades.

([17]) Arthur Andersen Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft mbH: ställningstagande till uppgifterna från Kvaerner Warnow Werft GmbH om de stöd som tagits emot till och med den 31 december 1995.

(734,5 miljoner mark) i driftstöd, 237,45 miljoner euro (474,9 mijoner mark) i investeringsstöd och 13,5 mijoner euro (27 miljoner mark) i nedläggningsstöd, vilket totalt gör 618,2 miljoner euro (1 236,4 miljoner mark).

(71) Som sitt fjärde argument hävdar KWW att kommissionen måste ta hänsyn till principen om lika behandling vid återkrav av stöd. Därvid hänvisar man till kommissionens meddelande till MTW och Volkswerft ([18]) samt till beslutet om Elbewerft Boizenburg ([19]).

(72) Vad gäller det faktum att återkravet av stöd i fallet MTW uteslutande beräknades på grundval av driftstödet, förklarar kommissionen att de båda varven MTW och KWW inte är direkt jämförbara, eftersom både utgångslägena och omständigheterna kring omstruktureringsprogrammet är mycket olika. De båda varvens finansieringsprogram är olika strukturerade. I MTW finansierades nyinvesteringarna huvudsakligen genom lån. Därför kunde den snedvridning av konkurrensen på grund av den ringa överträdelsen av kapacitetsgränsen på 1 637 kbt 1996 undanröjas genom en minskning av driftstödet. Detta gäller inte i fallet med omstruktureringen av KWW. Dessutom har KWW överskridit sin kapacitetsgräns med omkring 10 % (= 8 862 kbt), vilket motsvarar produktionen av ett halvt containerfartyg av mellanstorlek. När det rör sig om en överträdelse av den storleken berörs också investeringsstödet så att investeringsstödet, i enlighet med artikel 6 i direktiv 90/684/EEG, också måste tas i anspråk för att justera stödbeloppet, vilket inte var fallet i fråga om MTW Schiffswerft GmbH.

(73) Kommissionen konstaterar att MTW, för att skära ned framtida produktion, tilläts jämna ut den ringa överträdelsen av 1996 års kapacitetsgräns under närmast följande år, eftersom denna överträdelse uppkommit till följd av ovanliga omständigheter. Överträdelsen av kapacitetsgränsen med 1 637 kbt år 1996 berodde nämligen på att fartygets storlek hade ändrats, eftersom utformningen måste anpassas efter kundens önskemål. Denna situation kan alltså inte jämföras med det aktuella fallet, där KWW enligt kommissionens uppfattning medvetet har gjort stora överträdelser av sin kapacitetsgräns.

(74) I fråga om kbt-värdet, som utgjorde grunden vid fördelningen av det tidigare Elbewerft Boizenburgs kapaciteter, konstaterar kommissionen att situationen och fakta i de båda fallen inte är direkt jämförbara. Vid fördelningen av kapaciteten från det nedlagda Elbewerft på de övriga östtyska varven gällde det huruvida tilldelningen av dessa kapaciteter mot betalning av 242 000 mark skulle räknas som stöd. Följaktligen måste kompensationen för tilldelningen av kapacitet bedömas. I det aktuella fallet gäller det beräkningen av det stödbelopp som skall återbetalas på grund av överträdelsen av kapacitetsgränsen. Kriteriet är alltså inte värdet av kapaciteten, som i fallet med nyfördelning av kapacitet utan det totala erhållna stödbeloppet. Då fakta inte heller i detta fall är jämförbara, föreligger inget brott mot principen om lika behandling.

(75) Om sitt femte argument framför KWW att om kommissionen skulle betrakta stödet som oförenligt med den gemensamma marknaden, kan beräkningen av räntan på stödbeloppet först börja med det förmenta brottet mot bestämmelserna, eftersom stöden först kan anses vara oförenliga med den gemensamma marknaden från och med den tidpunkten.

(76) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 659/1999 är kommissionen skyldig att kräva tillbaka stöd som är oförenliga med den gemensamma marknaden och därmed olagliga. Kommissionen konstaterar dessutom i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EG) nr 659/1999 att räntorna skall betalas från det datum då det olagliga stödet stod till stödmottagarens förfogande. Enligt kommissionens uppfattning leder underlåtenhet att beakta ett betydande villkor för beviljandet av stöd automatiskt till att stödet för hela den tidsperiod då stödmottagaren var bunden av dessa villkor – i detta fall kapacitetsbegränsningen – skall betraktas som oförenligt med den gemensamma marknaden.

(77) I fyra av kommissionen fem beslut om beviljande av stöd sägs det uttryckligen att hela stödet krävs tillbaka om kapacitetsbgränsningen inte respekteras. Enligt kommissionens uppfattning betyder detta att ett brott mot skyldigheten att hålla sig inom kapacitetsgränsen gör att den rättsliga grunden för det beviljade stödet bortfaller retroaktivt. Därför skall detta fall behandlas som om stödet varit olagligt från första början och åtgärder bör vidtas enligt detta.

(78) Av de skäl som anges i punkterna 35–77 kommer kommissionen till slutsatsen att den del av stödet på 618,2 miljoner euro (1 236,4 miljoner mark) till förmån för Kvaerner Warnow Werft, som beviljats av kommissionen i fyra delutbetalningar och meddelats Tyskland genom skrivelser av den 3 mars 1993 (N 692/D/91), den 17 januari 1994 (N 692/J/91), den 20 februari 1995 (N 1/95), den 18 oktober 1995 (N 637/95) och den 11 december 1995 (N 797/95) och som motsvarar en överträdelse med 8 862 kbt av den årliga kapacitetsbegränsningen på 85 000 kbt, inte längre uppfyller villkoren i artikel 87.3 e i EG-fördraget. Eftersom det inte finns något annat kriterium för förenlighet med den gemensamma marknaden och då inget sådant kriterium anförts av Tyskland eller KWW, är denna del av stödet enligt artikel 87.1 i EG-fördraget oförenligt med den gemensamma marknaden.

([18]) Se fotnot 7.
([19]) Se fotnot 8.

(79) Vid undersökningen av det stödbelopp som är oförenligt med den gemensamma marknaden har kommissionen beaktat flera alternativ och kommit till följande resultat.

(80) Kommissionen konstaterar att KWW:s årliga kapacitetsbegränsning på 85 000 kbt gäller tio år. Återkravsbeloppet beräknades proportionellt. Därvid ställde kommissionen överträdelsen på 8 862 kbt i relation till den totala kapacitetsbegränsningen (850 000) kbt så att de rättsstridiga stöden uppgår till 1,04 %.

(81) Den andel av stödet som är oförenlig med den gemensamma marknaden motsvarar den kapacitetsandel som överkrider kapacitetssbegränsningen, beräknad på grundval av det driftstöd på 367,25 miljoner euro (734,5 miljoner mark) och investeringsstöd på 237,45 miljoner euro (474,9 miljoner mark), sammanlagt 604,7 miljoner euro (1 209.4 miljoner mark), som KWW fått. Det stödbelopp som på grund av KWW:s överskridande av kapaciteten 1997 inte kan betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden, uppgår alltså till 6,3 miljoner euro (12,6 miljoner mark). Detta belopp skall krävas tillbaka.

(82) Som förklarats i beslutet om att inleda ett förfarande ([20]) användes det nedläggningsstöd på 13,5 miljoner euro (27 miljoner mark) som kommissionen beviljade Tyskland genom en skrivelse av den 3 mars 1993 till att finansiera avgångsvederlag och andra sociala åtgärder till förmån för tidigare anställda. Eftersom varvet har betalat ut dessa pengar till tidigare medarbetare, avstår kommissionen från att återkräva detta belopp. Därför tas inte nedläggningsstödet upp i ovanstående beräkning.

(83) Kommissionen påpekar att återbetalningen enligt nationella bestämmelser också skall omfatta räntor, vilka beräknas från och med dagen för utbetalning av stödet till mottagaren till och med den faktiska återbetalningen sker på grundval av den referensräntesats som används för att beräkna regionalstödens bidragsekvivalent.

VI. **SLUTSATSER**

(84) Kommissionen kommer till slutsatsen att KWW 1997 överskred sin årliga kapacitetsgräns på 85 000 kbt med 8 862 kbt. Kommissionen fastlade i sitt beslut som meddelades genom skrivelser av den 3 mars 1993, den 17 januari 1994, den 20 februari 1995, den 18 oktober 1995 och den 11 december 1995 att denna årliga kapacitetsbegränsning var en viktig förutsättning för beviljandet av stödet på totalt 623,45 miljoner euro (1 246,9 miljoner mark) enligt angivelserna i direktiv 90/684/EEG ändrat genom direktiv 92/68/EEG och för att stödet skulle anses förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 e i EG-fördraget.

(85) Eftersom överträdelsen av kapacitetsbegränsningen enligt komissionens uppfattning styr omfattningen av snedvridningen av konkurrensen, uppfyller inte det stödbelopp som motsvarar överträdelsen med 8 862 kbt av kapacitetsgränsen på 85 000 kbt 1997 villkoren i artikel 87.3 e i EG-fördraget och är enligt artikel 87.1 i EG-fördraget oförenligt med den gemensamma marknaden.

(86) Ett stödbelopp på 6,3 miljoner euro (12,6 miljoner mark) är därför oförenligt med den gemensamma marknaden och skall återkrävas. Till det stödbelopp som återkrävs läggs den ränta, som skall beräknas från och med det datum för utbetalningen av stödet till stödmottagaren till den faktiska återbetalningen av stödet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd på 6,32 miljoner euro (12,6 miljoner mark) som Tyskland har genomfört till förmån för Kvaerner Warnow Werft GmbH, är enligt artikel 87.1 i EG-fördraget oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

1. Tyskland skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att från stödmottagaren återkräva stödet på 6,3 miljoner euro (12,6 miljoner mark).

2. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa fortfarande gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa beslutet. I detta syfte skall Tyskland vid förfaranden i nationell domstol vidta alla nödvändiga åtgärder som är tillgängliga i dess rättssystem, inbegripet interimistiska åtgärder, utan att gemenskapsrätten påverkas.

3. De stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarens förfogande

([20]) Se fotnot 4.

till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd.

Artikel 3

Tyskland skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att föja beslutet.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 15 februari 2000.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen